



Schweiz / Suisse / Svizzera / Switzerland / Suiza

Veterinary Certificate for the export of bovine embryos to Costa Rica / Certificado veterinario para la exportación de embriones bovinos a Costa Rica

Part I: Details of dispatched consignment/ Parte I: Detalles del envío despachado	I.1. Consignor/Consignador: Name/Nombre: Address/Dirección:		I.2. Certificate reference number*/Número de referencia del certificado*:			
			I.3. a. Central competent authority/Autoridad central competente: Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO			
			I.3. b. Cantonal competent authority/Autoridad cantonal competente:			
	I.4. Consignee/Destinatarario: Name/Nombre: Address/Dirección:		I.5. Country of origin/Pais de origen: Switzerland ISO Code/Código ISO: CH			
			I.6. Country of destination/Pais de destino: Costa Rica ISO Code/Código ISO: CR			
	I.7. Place of origin/Lugar de origen: Name/Nombre: Address/Dirección:		I.8. Place of loading/Lugar de carga:			
			I.9. Expected border post/Puesto fronterizo de entrada previsto ¹⁾ :			
	Approval number of establishment(s)/Número(s) de autorización del (los) establecimiento(s) ¹⁾ :					
	I.10. Means of transport /Medio de transporte: Aeroplane/Avión <input type="checkbox"/> Ship/Barco <input type="checkbox"/> Railway wagon/Vagón de ferrocarril <input type="checkbox"/> Road vehicle/Vehículo automotor <input type="checkbox"/> Other/Otro <input type="checkbox"/> Identification/Identificación ¹⁾ :			I.11. Temperature of product/Temperatura del producto: Ambient/Ambiente <input type="checkbox"/> Chilled/Enfriado <input type="checkbox"/> Frozen/Congelado <input type="checkbox"/>		
				I.12. Identification of container/seal number/Identificación del contenedor/número del sello ¹⁾ :		
I.13. Commodities intended for use as/ Materias primas destinadas a usarse para: Breeding/rearing / Reproducción/crianza <input type="checkbox"/> Wildlife management / Manejo de fauna y flora <input type="checkbox"/> Other / Otro <input type="checkbox"/>						
I.14. Total number of packages/Número total de paquetes:						
I.15. Identification of commodities / Identificación de las materias primas ²⁾ :						
Dam/Sir/ Madre/Toro						
Name of the donor / Nombre de la donante ³⁾ :	Breed/ Raza ³⁾	Sex / Sexo ³⁾	Ear-tag No / Núm. de chapeta ³⁾	Date(s) of collection/ Fecha(s) de colección ⁴⁾	Straw identification / Identificación de la pajilla ⁴⁾	Date(s) of AI/ Fecha(s) de la inseminación artificial ⁵⁾

1) If applicable/Si corresponde

2) An additional table is generated as attachment to this certificate and must be approved and stamped by the Cantonal Competent Authority. / Como anexo a este certificado se genera una tabla adicional que debe ser aprobada y sellada por la Autoridad Cantonal Competente.

3) Applicable for Dams and Sires / Aplicable a las madres y los toros

4) Applicable for Dams only / Aplicable sólo a las madres

5) Applicable for Sires only / Aplicable sólo a los toros

* Indicated by the Cantonal competent authority

/* Señalado por la autoridad cantonal competente

Swiss approved form No O-2024-13

/ Formulario aprobado por Suiza núm. O-2024-13

Switzerland/Suiza	Bovine Embryo / Embrión bovino
II. Sanitary information/Información sanitaria	Certificate reference number*/ Número de referencia del certificado*:
Part II: Sanitary information/ Parte II: Información sanitaria	<p>The undersigned certifying officer hereby certify that / El funcionario de certificación abajo firmante certifica por el presente que:</p> <p>(1) Switzerland is officially free of foot and mouth disease (without vaccination), rinderpest and contagious bovine pleuropneumonia, in accordance with the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (WOAH), and it complies with the provisions of the corresponding chapters of the Terrestrial Code to be recognized as free of Rift Valley fever and lumpy skin disease / Suiza se encuentra oficialmente libre de fiebre aftosa (sin vacunación), peste bovina, y perineumonía contagiosa bovina, de acuerdo con el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OMSA), y cumple con lo establecido en los capítulos correspondientes del Código Terrestre para ser reconocida libre de fiebre del valle del Rift y dermatosis nodular contagiosa</p> <p>(2) The donor animals originate from herds that / Los animales donantes provienen de hatos que:</p> <ul style="list-style-type: none"> - are officially recognized free of tuberculosis and brucellosis as well as free of enzootic bovine leucosis and IBR/IPV / están oficialmente reconocidos como libres de tuberculosis y brucelosis, así como de leucosis bovina enzootica y rinotraqueítis infecciosa bovina/vulvovaginitis pustular infecciosa (RIB/VPI). - have not been subject to any restriction / quarantine measure during the period of residency / no han estado sujetos a ninguna restricción / medida de cuarentena durante el período de residencia. <p>The donor animals / Los animales donantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Have been clinically examined by the Veterinarian responsible for the embryo collection unit, who certifies that they showed no clinical sign of bluetongue, of infection with Brucella, epizootic hemorrhagic disease, foot and mouth disease or lumpy skin disease on the day of collection / Han sido examinadas clínicamente por el médico veterinario responsable de la unidad de recolección de embriones, quien certifica que los animales no manifestaron ningún signo clínico de infección por lengua azul, Brucella, enfermedad hemorrágica epizootica, fiebre aftosa ni de dermatosis nodular contagiosa el día de la recolección. <p>(a) Donor dams and donors of ovaries, oocytes or other tissues used in production of embryos / Madres donantes y donantes de ovarios, ovocitos y otros tejidos utilizados en la producción de embriones</p> <ul style="list-style-type: none"> - they have continuously resided in Switzerland for at least six (6) months prior to embryo collection / production / Han permanecido sin interrupción en Suiza durante al menos seis (6) meses antes de la recolección / producción de embriones ; - they have been continuously resident in the herd of origin for a minimum of thirty (30) days immediately prior to collection of the embryos to be exported / han sido residentes continuos en el hato de origen por un mínimo de treinta (30) días inmediatamente antes de la colección de embriones a exportarse. - <u>Brucellosis / Brucelosis :</u> The donor cows were not vaccinated against Brucella infection in the past three years and either / Las vacas donantes no se vacunaron contra la infección por Brucella durante los tres últimos años y <ul style="list-style-type: none"> o were kept in a country or zone free from infection with Brucella, as relevant / Permanecieron en un país o zona libre de infección por Brucella, según el caso; or / o o were kept in a herd or flock free from infection with Brucella and tested every six months for infection with Brucella with negative results. The test must be carried out in an official laboratory / Permanecieron en un rebaño o una manada libres de infección por Brucella, y dieron negativo en las pruebas de detección de infección por Brucella que se les practicaron cada seis meses. Las pruebas deben realizarse en un laboratorio oficial. - <u>Tuberculosis / Tuberculosis :</u> <ul style="list-style-type: none"> o The donor cows were originated from a herd free from infection with M. tuberculosis complex in a country or zone free from infection with M. tuberculosis complex / Las vacas donantes proceden de un rebaño libre de la infección por el complejo M. tuberculosis que se encuentra en un país o una zona libre de la infección por el complejo de M. Tuberculosis or / o o The donor cows were kept in a herd free from infection with M. tuberculosis complex and were subjected to a test for infection with M. tuberculosis complex with negative results during an isolation period of 30 days in the establishment of origin prior to collection. The test must be carried out in an official laboratory depending of test type / Las vacas donantes permanecieron en un rebaño o una manada libres de infección por el complejo Mycobacterium tuberculosis, y dieron negativo a una prueba para la detección de infección por el complejo Mycobacterium tuberculosis a la que fueron sometidas durante el periodo de 30 días de aislamiento en su explotación de origen antes de la recolección. Las pruebas deben realizarse en un laboratorio oficial dependiendo de la prueba - <u>Epizootic Hemorrhagic Disease / Enfermedad hemorrágica epizootica :</u> <ul style="list-style-type: none"> o The donor cows were kept in a country or zone free from epizootic hemorrhagic disease (EHDV) or in a seasonally free zone during the seasonally free period for at least the 60 days prior to, and at the time of, collection of the embryos / Las vacas donantes permanecieron en un país o zona libre o en una zona estacionalmente libre de enfermedad hemorrágica epizootica en el período en que estaba libre durante, por lo menos, los 60 días anteriores a la recolección de los embriones, así como durante la recolección;

Switzerland/ Suíça	Bovine Embryos / Embriões bovinos
II. Sanitary information/Informações sanitárias	Certificate reference number*/Número de referência do certificat *:
<p>or / o</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ The donor cows were subjected to a serological test to detect antibodies to the EHDV group, between 28 and 60 days after collection, with negative results. The test must be carried out in an official laboratory / Las vacas donantes dieron resultado negativo en una prueba serológica para la detección de anticuerpos contra el grupo del virus de la enfermedad hemorrágica epizootica a la que fueron sometidas entre 28 y 60 días después de la recolección con resultados negativos. Las pruebas deben realizarse en un laboratorio oficial; or / o ○ The donor cows were subjected to an agent identification test on a blood sample taken on the day of collection, with negative results. The test must be carried out in an official laboratory / Las vacas donantes dieron resultado negativo en una prueba de identificación del agente etiológico que se efectuó a partir de una muestra de sangre tomada el día de la recolección. Las pruebas deben realizarse en un laboratorio oficial. <p>(b) Donor sires / Progenitores donantes</p> <ul style="list-style-type: none"> - the semen donors used in production of embryos were tested and examined, according to article 4.7.2 of the Terrestrial Code of the WOAAH / los donantes de semen utilizados en la producción de embriones fueron evaluados y examinados, de acuerdo con el artículo 4.7.2 del Código Terrestre de la OMSA; - the semen used to artificially inseminate donor animals has been produced and processed in accordance with Chapters 4.6 and 4.7 of the Terrestrial Code of the WOAAH / el semen utilizado para inseminar artificialmente a los animales donantes fue producido y procesado de acuerdo con los Capítulos 4.6 y 4.7 del Código Terrestre de la OMSA. - the semen used to artificially inseminate donor animals was produced in Switzerland or has been imported to Switzerland according to official regulations for import of bovine semen / el semen utilizado para inseminar artificialmente a los animales donantes fue producido en Suiza o importado por Suiza, de acuerdo con las reglamentaciones oficiales de importación de semen bovino - The semen used for the production of the embryos to be exported was eligible to be exported to Costa Rica. It was obtained from a Semen Collection Centre approved by the Competent Veterinary Authority of Switzerland or was legally imported into the Switzerland / El semen utilizado para la producción de los embriones destinados a la exportación era elegible para ser exportado a Costa Rica. Se obtuvo de un Centro de Recolecta de Semen aprobado por la Autoridad Veterinaria Competente de Suiza, o importado legalmente al Suiza. <p>(3) The collection center / El centro de colección:</p> <p>The embryo collection center/production team / El centro de colección/equipo de producción de embriones:</p> <ul style="list-style-type: none"> - is officially approved and under the supervision of an official veterinarian from the cantonal veterinary authority in accordance with the conditions laid down in chapter 4.8 and 4.9 of the Terrestrial Code of the WOAAH / está oficialmente aprobado y bajo supervisión de un veterinario oficial de la autoridad veterinaria cantonal, de conformidad con las condiciones establecidas en el capítulo 4.8 y 4.9 del Código Terrestre de la OMSA; - carry out the collection, processing, or production and storing and transport of the embryos in accordance with the conditions laid down in chapter 4.9 and 4.10 of the Terrestrial Code of the WOAAH / realiza la colección, procesamiento, producción, almacenamiento y transporte de los embriones de conformidad con las condiciones establecidas en el capítulo 4.9 y 4.10 del Código Terrestre de la OMSA; - is subjected at least once a year to inspection by an official veterinarian / está sujeto a inspección de veterinarios oficiales al menos una vez al año. <p>(4) The embryos presented for exportation / Los embriones presentados para exportación</p> <ul style="list-style-type: none"> - In vivo derived embryos or oocytes used for in vitro produced embryos come from healthy animals originating from establishments approved or registered by the Competent Veterinary Authority / Los embriones recolectados in vivo o los ovocitos utilizados para embriones producidos in vitro proceden de animales sanos procedentes de establecimientos autorizados o registrados por la Autoridad Veterinaria Competente. - have been collected, processed and stored in hygienic manner that prevent contamination with pathogenic microorganisms. All material with animal ingredients used in processing has been sourced and processed to prevent introduction of pathogenic microorganism. All equipment used to collect, handle, wash, freeze and store the embryos has been new or sterilized prior to use / han sido colectados, procesados y almacenados de forma higiénica para prevenir la contaminación con microorganismos patógenos. Todos los materiales con ingredientes animales utilizados en el procesamiento se obtuvieron y procesaron para prevenir la introducción de microorganismos patógenos. Todo el equipamiento utilizado para colectar, manipular, lavar, congelar y almacenar los embriones era nuevo o estaba esterilizado antes de su uso; - have been washed, treated and processed in accordance with the recommendations of the International Embryo Transfer Society (IETS) / se lavaron, trataron o procesaron de conformidad con las recomendaciones de la Sociedad Internacional de Transferencia de Embriones (International Embryo Transfer Society o IETS); 	

Switzerland/ Suíça	Bovine Embryos / Embriões bovinos
II. Sanitary information/Informações sanitárias	Certificate reference number*/Número de référence du certificat *:
	<ul style="list-style-type: none"> - have been stored in sterile straws in sanitized liquid nitrogen containers at an approved place, for a minimum period of thirty (30) days prior to export / se almacenaron en pajillas estériles en contenedores de nitrógeno líquido desinfectado en un lugar aprobado, durante un período mínimo de treinta (30) días antes de la exportación; - have been stored in a sealed container in straws marked in accordance with the recommendations of the International Embryo Transfer Society (IETS) for labelling / se almacenaron en un contenedor sellado en pajillas marcadas de conformidad con las recomendaciones de la Sociedad Internacional de Transferencia de Embriones (International Embryo Transfer Society o IETS).

III. Signature / Firma	
Part III : Signature / Parte III: Firma	<p>Official veterinarian/Veterinario oficial:</p> <p>Full name /Nombre completo: _____ Official position/Puesto del funcionario: _____</p> <p>Address / Dirección: _____</p> <p>Date/Fecha: _____ Stamp and signature/Sello y firma: _____</p>